



Smlouva o realizaci překládky sítě elektronických komunikací č. č. VPI/PH/2018/061, č. TSK: A/9/18/4220/026

uzavřená dle ustanovení § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném znění a v souladu s § 104 odst. 17 zákona č. 127/2005 Sb., o elektronických komunikacích a o změně některých souvisejících zákonů (zákon o elektronických komunikacích), v platném znění

Vlastník sítě elektronických komunikací:

Česká telekomunikační infrastruktura a.s.

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze, odd. B, vložka 20623
se sídlem Olšanská 2681/6, 130 00 PRAHA 3 – Žižkov

IČO: 04084063

DIČ: CZ04084063

Zastoupená: Ota Falge, Manažer, Developerské projekty, na základě pověření

Bankovní spojení: PPF banka

Číslo účtu: 2019160003/6000

(dále jen „**CETIN**“)

a

Technická správa komunikací hl. m. Prahy, a.s.

se sídlem Řásnovka 770/8, 110 00 Praha 1

IČO: 03447286

DIČ: CZ 03447286

zapsána v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vl. 20059

Bankovní spojení: PPF banka a.s.

Číslo účtu: 2023100003/6000

zastoupena: Ing. Petrem Smolkou, generálním ředitelem a předsedou představenstva

PhDr. Ing. Matějem Fichtnerem, MBA, místopředsedou představenstva

Filipem Neusserem, místopředsedou představenstva

Bc. Františkem Adámkem, členem představenstva

Ing. Jiřím Tumpachem, MBA, členem představenstva

Při podpisu Smlouvy a veškerých jejích Dodatků jsou oprávněni zastupovat Objednatele dva členové představenstva společně, z nichž nejméně jeden musí být předsedou anebo místo předsedou představenstva.

(dále také „**Stavebník**“ nebo „**TSK**“)

uzavírají tuto smlouvu:

Definice pojmů

Sítí elektronických komunikací (dále jen „**SEK**“) se rozumí přenosové systémy, popřípadě spojovací nebo směrovací zařízení a jiné prostředky, včetně prvků sítě, které nejsou aktivní, které umožňují přenos signálů po vedení, rádiovými, optickými nebo jinými elektromagnetickými prostředky, včetně družicových sítí, pevných sítí s komutací okruhů nebo paketů a mobilních zemských sítí, sítí pro rozvod elektrické energie v rozsahu, v jakém

jsou používány pro přenos signálů, sítí pro rozhlasové a televizní vysílání a sítí kabelové televize, bez ohledu na druh přenášené informace.

Překládkou SEK se rozumí stavba spočívající ve změně trasy vedení SEK ve vlastnictví CETIN nebo přemístění zařízení SEK ve vlastnictví CETIN.

Čl. 1 Úvodní ustanovení

1.1 Společnost CETIN je vlastníkem SEK, jež má být přeložena na základě této smlouvy.

1.2 TSK ve smyslu Vyjádření o existenci SEK a Všeobecných podmínek ochrany SEK vydaných dne **16. 4. 2018** pod čj. **589486/18** vyvolává ve smyslu § 104 odst. 17 zákona č. 127/2005 Sb. překládku dotčeného úseku SEK.

1.3 Překládka SEK dle této smlouvy je vedena u společnosti CETIN pod označením

„VPI Spořilovský plácek“.

Čl. 2 Předmět smlouvy

2.1 Předmětem této smlouvy je závazek společnosti CETIN zajistit Překládku a s ní související záležitosti v rozsahu a za podmínek stanovených touto smlouvou a závazek Stavebníka, jež Překládku vyvolal, uhradit všechny nezbytné náklady, které společnosti CETIN v souvislosti se zajištěním Překládky vzniknou.

Čl. 3 Překládka a její podmínky

3.1 Překládka dle této smlouvy (dále jen „**Překládka**“) bude realizována v rozsahu (územním a stavebnětechnickém) a na nemovitostech dle předloženého Cenového a technického návrhu, který je Přílohou č. 1 této smlouvy (dále jen „**CTN**“).

3.2 Předpoklady (podmínky) pro realizaci Překládky jsou:

- zajištění pravomocného územního rozhodnutí – rozhodnutí o umístění stavby nebo územního souhlasu (Překládky),
- zajištění práv k užívání Překládkou dotčených nemovitostí, tzn. uzavření smlouvy o smlouvě budoucí o zřízení služebnosti s vlastníky nemovitostí dotčených Překládkou nebo vydání rozhodnutí o vyvlastnění takového práva.

(to vše dále jen „Předpoklady pro realizaci Překládky“).

3.3 Bez zajištění Předpokladů pro realizaci Překládky nebude Překládka realizována.

3.4 Vlastníkem přeložené SEK zůstává společnost CETIN.

3.5 Společnost CETIN je oprávněna v rámci realizace Překládky pověřit jinou osobu jednotlivými úkony Překládky. Při realizaci jednotlivých úkonů Překládky jinou osobou nese společnost CETIN odpovědnost, jako by Překládku realizovala sama.

Čl. 4 Závazky Smluvních stran

4.1 V souvislosti s realizací Překládky se CETIN zavazuje:

- před realizací Překládky:
 - zajistit vyhotovení CTN,
- pokusit se uzavřít smlouvu o smlouvě budoucí o zřízení služebnosti s vlastníky Překládkou dotčených nemovitostí, tj. zejména prokazatelně učinit vlastníkům Překládkou dotčených nemovitostí návrh takové smlouvy;
- pokud nedojde ze strany vlastníka Překládkou dotčených nemovitostí dobrovolně k uzavření smlouvy o smlouvě budoucí o zřízení služebnosti, je CETIN povinen učinit veškeré nezbytné kroky ke zřízení služebnosti dle zákona č. 184/2006 Sb., tj. zejména podat návrh na zřízení služebnosti dle zákona č. 184/2006 Sb. u příslušného vyvlastňovacího úřadu
- při realizaci Překládky:
 - respektovat časový harmonogram Stavby, v souladu s požadavky Stavebníka (za předpokladu, že Stavebník s časovým harmonogramem Stavby prokazatelně CETIN seznámí /předloží, a to s dostatečným časovým předstihem),
 - poskytnout nezbytnou součinnost při realizaci Stavby
 - plně respektovat podmínky vydaného dopravně inženýrského rozhodnutí, územního rozhodnutí – o umístění stavby, stavebního povolení a Technických podmínek Stavebníka, (za předpokladu, že Stavebník s tímto prokazatelně CETIN seznámí /předloží/, a to s dostatečným časovým předstihem),
- po realizaci Překládky:
 - zajistit dokumentaci skutečného provedení Překládky,
 - zajistit nezbytné geometrické plány služebností, uzavřít smlouvy o zřízení služebností a zajistit vložení práv ze služebností na základě smlouvy či na základě správního rozhodnutí do katastru nemovitostí.

4.2 V souvislosti s provedením překládky se Stavebník zavazuje:

- před realizací Překládky:
 - zajistit a předat CETINu územní rozhodnutí - rozhodnutí o umístění stavby (Překládky) včetně dokumentace DUR Překládky potvrzené správním orgánem, který územní rozhodnutí vydal, Toto územní rozhodnutí je/ se stane přílohou č. 3 této smlouvy. CETIN se zavazuje realizovat Překládku v souladu s tímto rozhodnutím.
- oznámit CETINu nejpozději do 15 dnů před realizací Překládky stavební připravenost, resp. vyzvat CETIN k převzetí staveniště s určením termínu převzetí staveniště ne dříve než 15 dnů po doručení tohoto oznámení;
- konzultovat s CETINem časový harmonogram, zejména pro účely splnění závazku CETINu dle odst. 4.3 tohoto článku.

4.3 CETIN se zavazuje, že zajistí realizaci Překládky nejpozději do 45 dnů ode dne termínu převzetí staveniště stanoveného v oznámení Stavebníka dle odst. 4.2 tohoto článku, a to za předpokladu, že nejpozději 45 dnů před tímto datem budou zajištěny všechny Předpoklady pro realizaci Překládky uvedené v Čl. 3 odst. 3.2 této smlouvy, jinak nejpozději do 45 dnů od jejich zajištění.

4.4 Stavebník bere na vědomí, že mezi CETINem a vlastníky Překládkou dotčených nemovitostí musí dojít s ohledem na ustanovení § 104 zákona č. 127/2005 Sb. k úpravě vzájemných právních vztahů v podobě uzavření písemné smlouvy o budoucí smlouvě o zřízení služebnosti a po realizaci Překládky k uzavření smlouvy o zřízení služebnosti, event. zřízení takového práva ve vyvlastňovacím řízení. Náhrady za zřízení takových služebností, které CETIN vlastníkům dotčených nemovitostí uhradí, bude Stavebník s ohledem na ustanovení § 104 odst. 17 zákona č. 127/2005 Sb. povinen uhradit CETINu jako náklady vzniklé CETINu v souvislosti s Překládkou, stejně tak v případě nákladů CETINu za uhrazení správních poplatků za vklad služebností do Katastru nemovitostí, event. případně nákladů vzniklých CETINu v souvislosti s vyvlastňovacím řízením.

4.5 Stavebník se zavazuje poskytnout CETINu při uzavírání smlouvy o budoucí smlouvě o zřízení služebnosti a po realizaci Překládky při uzavírání smlouvy o zřízení služebnosti potřebnou součinnost.

4.6 Sjednaná lhůta realizace Překládky dle odst. 4.3 tohoto článku se prodlužuje o tolik dnů, o kolik dnů byly práce k jejímu provedení přerušeny nebo nemohly být případně zahájeny z důvodu nikoliv na straně CETINu.

4.7 Závazky CETINu z této smlouvy týkající se realizace Překládky a záležitostí, jež Překládce předchází, jsou rozděleny do dvou etap. První etapa je co do rozsahu stanovena položkami uvedenými v Příloze č. 2 této smlouvy (dále jen „První etapa“) a bude považována za ukončenou dnem, kdy bude Stavebníkovi doručeno oznámení o ukončení První etapy. Druhá etapa bude stanovena co do rozsahu Projektem dle Čl. 5. Odst. 5.2 této smlouvy (dále jen „Druhá etapa“), a bude považována za dokončenou dnem ukončení realizace Překládky tj. dnem, kdy bude Stavebníkovi doručeno oznámení o ukončení realizace Překládky.

Čl. 5

Náklady spojené s Překládkou

5.1 Stavebník je na základě § 104 odst. 17 zákona č. 127/2005 Sb. povinen nést náklady překládky dotčeného úseku SEK, přičemž takovými náklady jsou všechny nezbytné náklady vlastníka SEK, které mu v souvislosti s překládkou SEK vzniknou, a které by mu nevznikly, kdyby k překládce nedošlo. Náklady související s modernizací či zvýšením přenosové kapacity nadzemního nebo podzemního vedení SEK však nese CETIN.

5.2 Výše nákladů Překládky stanovených na základě CTN ke dni uzavření této smlouvy činí **135.231,- Kč** bez DPH. Specifikace těchto nákladů je uvedena v Příloze č. 2 této smlouvy.

5.3 Překládka dle Zákona o elektronických komunikacích je mimo předmět daně z přidané hodnoty.

5.4 V případě, že v souvislosti s realizací Překládky CETINu vzniknou další nezbytné náklady na Překládku, které nejsou vyčísleny v odst. 5.2 tohoto článku, Stavebník se zavazuje je CETINu uhradit.

Může se jednat například o:

- náklady na náhrady za omezení vlastnického práva zřízením služebnosti vlastníkům Překládkou dotčených nemovitostí dle uzavřených smluv o služebnosti, případně dle pravomocného rozhodnutí příslušného vyvlastňovacího úřadu o omezení vlastnického práva zřízením služebnosti rozhodnutím (blíže specifikovány v Čl. 4 odst. 4.4. této smlouvy),
- náklady vzniklé v souvislosti s vyvlastňovacím řízením dle předchozího odstavce a dle čl. 4 bodu 4.4 této smlouvy,
- náklady související se zrušením a následným výmazem služebnosti (vázanou na nemovitostech dotčených původní, překládanou trasou SEK) z katastru nemovitostí,
- náklady na náhrady za omezené užívání lesního a půdního fondu, včetně nákladů na vypracování výpočtu,
- hydrogeologický, geologický, dendrologický a ostatní odborné posudky zpracované subjekty k tomu určenými,
- náklady na koordinační výkresy, povodňové plány a zaměření, vyžadované dotčenými subjekty,
- náklady na identifikaci parcel,
- náklady na správní poplatky podle zákona č. 634/2004 Sb., o správních poplatcích, v platném znění, které vzniknou CETIN v důsledku získávání potřebných správních rozhodnutí
- povolení, které jsou nezbytné k realizaci Překládky,
- náklady související se zvláštním užíváním veřejného prostranství vyměřené v souvislosti s realizací Překládky podle zákona č. 565/1990 Sb., o místních poplatcích v platném znění,
- náklady související se zvláštním užíváním komunikace ve smyslu § 25 zákona č. 13/1997 Sb., o pozemních komunikacích, v platném znění
- náklady na peněžitě plnění plynoucí z nájemních smluv, jejichž uzavření je nutné pro realizaci Překládky,
- náklady související s majetkovými újmami způsobenými na zemědělských plodinách v souvislosti s realizací Překládky,
- náklady na ochranu komunikačních vedení a zařízení před přepětím a nadproudem, včetně odborného výpočtu a návrhu,
- náklady související se záchranným archeologickým dohledem.

Čl. 6 Platební podmínky

6.1 Fakturace nákladů na Překládku je navázána na etapy dle Čl. 4 odst. 4.7 této smlouvy.

6.2 Příslušný daňový doklad (faktura) bude vystaven do 15 dnů od ukončení První etapy nebo po ukončení Druhé etapy.

6.3 Předpokladem pro vystavění daňového dokladu po ukončení První etapy je předání Projektu (realizační dokumentace zpracované CETINem). Předpokladem pro vystavění daňového dokladu po ukončení Druhé etapy je předání staveniště zpět Stavebníkovi formou zápisu do stavebního deníku a předání dokumentace vyžadované ve vztahu k Překládce příslušným stavebním úřadem v konkrétním územním rozhodnutí o umístění stavby.

6.4. Stavebník je povinen uhradit daňový doklad (fakturu) ve lhůtě 30 dnů ode dne vystavení.

6.5 Daňové doklady musí obsahovat náležitosti daňového dokladu stanovené příslušnými ustanoveními zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, v platném znění. Daňový doklad bude Stavebníkovi zasílán na adresu uvedenou v hlavičce této smlouvy a adresát bude označen takto:

Technická správa komunikací hl. m. Prahy, a.s.

IČO: 03447286

DIČ: CZ03447286

Řásnovka 770/8

110 00 Praha 1

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vl. 20059

6.6 Náklady CETIN uvedené v Čl. 5 odst. 5.4 budou hrazeny Stavebníkem odděleně na základě samostatného daňového dokladu vystaveného CETIN. K daňovému dokladu budou přiloženy jednotlivé doklady, jimiž byly tyto náklady CETIN vyúčtovány, a doklady prokazující úhradu těchto nákladů ze strany CETIN. Stavebník je povinen uhradit tyto náklady ve lhůtě splatnosti daňového dokladu, pokud budou tyto náklady řádně prokázány dle předchozí věty.

6.7 Náklady dle této Smlouvy budou Stavebníkem hrazeny na účet CETIN uvedený v hlavičce této smlouvy, pokud nebude daňovým dokladem vystaveným společností CETIN stanoveno jinak.

Dnem úhrady daňového dokladu (zaplacením fakturovaných nákladů) se rozumí den připsání účtované (fakturované) částky na účet CETINu.

Čl. 7 Sankce

7.1 Strany této smlouvy si sjednávají pro případ prodlení Stavebníka s úhradou některé částky, k jejíž úhradě je dle této smlouvy povinen, povinnost Stavebníka zaplatit CETIN smluvní pokutu ve výši 0,5 % z dlužné částky za každý den prodlení.

7.2 Pro případ prodlení CETINu s termínem dokončení realizace Překládky dle článku 4 odst.4.3. této smlouvy, za předpokladu, že k prodlení dojde výhradně z důvodů na straně CETINu, je CETIN povinen uhradit Stavebníkovi smluvní pokutu ve výši 0.5% z ceny Překládky uvedené v čl. 5 odst. 5.2 za každý započatý kalendářní den prodlení.

7.3 Smluvní pokuta je splatná do 10 dnů poté, co bude písemná výzva jedné strany v tomto směru druhé straně doručena.

7.4 Povinností zaplatit smluvní pokutu, jak je specifikována v odstavcích 7.1 a 7.2. tohoto článku, není dotčeno právo na náhradu škody, a to ani co do výše, v níž případně náhrada škody smluvní pokutu přesáhne. Povinnost zaplatit smluvní pokutu dle odst. 7.1 tohoto článku může vzniknout i opakovaně, její celková výše není omezena.

7.5 Povinnost zaplatit smluvní pokutu, jak je specifikována v odstavcích 7.1 a 7.2. tohoto článku, trvá i po zániku této smlouvy.

Čl. 8 Kontaktní osoby

a) za společnost CETIN
ve věcech smluvních: Ota Falge
funkce: Manažer, developerské projekty
e-mail: ota.falge@cetin.cz tel.: 602156395

ve věcech technických: Lukáš Buchta
funkce: Specialista pro výstavbu sítě - přístupová síť
e-mail: lukas.buchta@cetin.cz tel.: 238465064

b) Za Stavebníka:
ve věcech smluvních:
Ing. Petr Smolka, předseda představenstva
PhDr. Ing. Matěj Fichtner, MBA, místopředseda představenstva
Filip Neusser, místopředseda představenstva
Bc. František Adámek, člen představenstva
Ing. Jiří Tumpach, MBA, člen představenstva

ve věcech technických:
Ing. Jiří Mayer, ředitel úseku investičního
Petr Kalous, vedoucí oddělení přípravy a realizace investic
Ing. Lenka Zach, TDI, e-mail: lenka.zach@tsk-praha.cz, tel.: 257015726

Čl. 9 Rozvazovací podmínka

9.1 Realizace Překládky musí být zahájena nejpozději do dvou let od uzavření této smlouvy. Marné uplynutí této lhůty je rozvazovací podmínkou této smlouvy ve smyslu ustanovení § 548 odst. 2 občanského zákoníku, v platném znění.

9.2 Tato smlouva zanikne prvním dnem následujícím po uplynutí dvou let od uzavření této smlouvy, aniž by realizace Překládky byla zahájena, nedohodnou-li se strany jinak.

9.3 V případě, že dojde k zániku smlouvy dle odst. 9. 1 nebo 9. 2 tohoto článku, je Stavebník povinen uhradit CETINu náklady již vzniklé v souvislosti s plněním této smlouvy.

Čl. 10 Závěrečná ustanovení

10.1 Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem následujícím po dni jejího uveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), v platném znění („Zákon o registru smluv“). Stavebník se zavazuje nejpozději do 24 dnů po uzavření této smlouvy uveřejnit její obsah a tzv. metadata a splnit další povinnosti v souladu se Zákonem o registru smluv. Nebude-li tato smlouva uveřejněna v souladu se Zákonem o registru smluv do tří měsíců po jejím uzavření, zavazuje se Stavebník uzavřít s CETINem novou smlouvu, která svým obsahem bude hospodářsky odpovídat znění této smlouvy (příčemž určení lhůt, dob a termínů bude odpovídat tomuto principu a časovému posunu), a to do sedmi dnů od doručení výzvy CETINu Stavebníkovi. Ujednání tohoto odstavce nabývá účinnosti okamžikem uzavření této smlouvy.

10.2 Otázky, které nejsou upraveny touto smlouvou, se řídí ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů, a dalšími obecně závaznými právními předpisy.

10.3 Práva vzniklá z této smlouvy nesmí být postoupena bez předchozího písemného souhlasu druhé strany.

10.4 Započtení na pohledávky vzniklé z této smlouvy se nepřipouští.

10.5 Tato smlouva může být měněna pouze písemně. Za písemnou formu nebude pro tento účel považována výměna e-mailových či jiných elektronických zpráv.

10.6 Veškerá korespondence mezi smluvními stranami bude zasílána doporučeně na adresy elektronické pošty uvedené v Čl. 8 této smlouvy, ustanovení § 573 občanského zákoníku se neuplatní.

10.7 Strany si nepřejí, aby nad rámec výslovných ustanovení této smlouvy byla jakákoliv práva a povinnosti dovozovány z dosavadní či budoucí praxe zavedené mezi stranami či zvyklostí zachovávaných obecně či v odvětví týkajícím se předmětu plnění této smlouvy, ledaže je ve smlouvě výslovně sjednáno jinak. Vedle shora uvedeného si strany potvrzují, že si nejsou vědomy žádných dosud mezi nimi zavedených obchodních zvyklostí či praxe.

10.8 Tato smlouva obsahuje úplné ujednání o předmětu smlouvy a všech náležitostech, které strany měly a chtěly ve smlouvě ujednat, a které považují za důležité pro závaznost této smlouvy. Žádný projev stran učiněný při jednání o této smlouvě ani projev učiněný po uzavření této smlouvy nesmí být vykládán v rozporu s výslovnými ustanoveními této smlouvy a nezakládá žádný závazek žádné ze stran.

10.9 Odpověď strany této smlouvy podle § 1740 odst. 3 občanského zákoníku s dodatkem nebo odchylkou není přijetím nabídky na uzavření této smlouvy, ani když podstatně nemění podmínky nabídky.

10.10 Žádný závazek dle této smlouvy není fixním závazkem podle § 1980 občanského zákoníku.

10.11 Smluvní strany potvrzují, že uzavření této smlouvy je výsledkem jednání stran a každá ze stran měla příležitost ovlivnit obsah této smlouvy

10.12 Tato smlouva je vyhotovena ve dvou originálech, z nichž po jednom obdrží každá smluvní strana.

10.13 Smluvní strany souhlasí s tím, aby tato smlouva byla uvedena v Centrální evidenci smluv Technické správy komunikací hl. m. Prahy, a.s. (CES TSK) vedené Technickou správou komunikací hl. m. Prahy, a.s., která je veřejně přístupná a která obsahuje údaje o smluvních stranách, předmětu smlouvy, číselné označení této smlouvy a datum jejího podpisu.

10.14 Každá ze smluvních stran potvrzuje, že při sjednávání této smlouvy postupovala čestně a transparentně a současně se zavazuje, že takto bude postupovat i při plnění této smlouvy a veškerých činnostech s ní souvisejících. Smluvní strany potvrzují, že se seznámily se zásadami Criminal compliance programu TSK (dále jen „CCP“), které jsou zveřejněny na webových stránkách TSK, zejména s Kodexem CCP a zavazují se tyto zásady po dobu trvání smluvního vztahu dodržovat. Každá ze smluvních stran se zavazuje, že bude jednat a

přijme opatření tak, aby nevzniklo důvodné podezření na spáchání trestného činu či k jeho spáchání, tj. tak, aby kterékoli ze smluvních stran nemohla být přičtena odpovědnost podle zák.č. 418/2011 Sb., nebo nevznikla trestní odpovědnost jednajících osob podle zák.č. 40/2009 Sb.

Přílohy:

1. CTN
 2. Specifikace nákladů
 3. Rozhodnutí o umístění stavby s nabytím právní moci, včetně dokumentace DUR
- Překládka

V Praze dne

V Praze dne16. 07. 2010

Česká telekomunikační infrastruktura a.s. Technická správa komunikací hl. m. Prahy, a.s.

Ota Falge

Manažer, developerské projekty

Česká telekomunikační infrastruktura a.s.
Olšanská 2681/6
130 00 Praha 3
DIČ: CZ04084063
348

Bc. František Adámek

PhDr. Ing. [redacted] ichtner, MBA

TECH. SPRÁVA KOMUNIKACÍ
hl. m. Prahy, a.s.
Řásovká 770, 130 00 PRAHA 3
103